

# БАШКИРСКИЙ ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА В УСЛОВИЯХ ГЛОБАЛИЗАЦИИ И ПОЛИЭТНИЧЕСКОЙ СРЕДЫ: ОПЫТ И ПЕРСПЕКТИВЫ

ISBN 978-5-91608-181-7

С. 301-304

[https://doi.org/10.31833/conf\\_ihll2019.058](https://doi.org/10.31833/conf_ihll2019.058)

УДК 81'33

**Ф.Р. Сибгаева**

*Институт филологии и межкультурной коммуникации  
Казанского федерального университета  
ул. Татарстан, 2, Казань, 420021, Россия  
E-mail: FiruzaRS@mail.ru*

## СИМВОЛИКА ЧИСЕЛ В ТАТАРСКОМ ЯЗЫКЕ

Цель статьи – изучение национально-культурной семантики чисел 1, 3, 7 в татарском языке в лингвокультурологическом аспекте. Актуальность исследования обусловлена необходимостью рассмотрения чисел не только как элемента языка, но и как фрагмента татарской этнокультуры.

Выявлено, что числа 1, 3, 7 в татарском языке, кроме обозначения количества и счета, обладают рядом этнокультурных значений, носят сакральный, магический, символический характер. В них зафиксированы представления народа об окружающей действительности, отражена их духовная культура и национальная языковая картина мира.

*Ключевые слова:* числовая символика, лингвокультурология, числовая модель, языковая картина мира.

В последние годы в языкознании активизировались исследования лингвокультурологического характера. Изучаются проблемы взаимоотношения языка и культуры, языка и мифологии [Муратова, 2008, 178-183], языковая картина мира, национальный образ мира [Гизатуллина, 2004, 12], лингвокультурная лексика [Чернева, 2003, 4; Муратова, 2006, 52]. Язык в его разнообразных функциях в соотношении с народным менталитетом, духовной и материальной культурой, народным творчеством, мифологией, язык как вербальный код и модель культуры стал объектом изучения возродившейся в мировом языкознании лингвокультуры.

По словам Р. Р. Замалетдинова, главные составляющие национальной картины мира – культурные ценности, являющиеся фундаментальной категорией каждого отдельно взятого народа [Замалетдинов, 2004, 12].

В татарском языкознании в лингвокультурологическом плане исследуются ценные языковые концепты духовной и материальной культуры, обрядовая терминология, тематические группы лексики. Изучаются лексические и языковые особенности фразеологизмов, пословиц и поговорок татарского языка [Файзуллина, 2016, 28]. Изучению вторичных значений числа посвящены некоторые работы [Мугтасимова, 2004, 16]. Однако остается нерешенной проблема выявления и описания содержания этнолексем с числовым показателем, где числа содержат богатую языковую семантику, культурную символику.

Исследование прагматики числовой символики представляет ценные сведения о менталитете народа, демонстрирует возможности культурологического изучения языковых средств, раскрывающих сущность лексического значения числовых понятий.

Задача нашего исследования – выявить и интерпретировать символику чисел в татарской этнокультуре. Для анализа были выбраны числа, имеющие сакральные значения в татарском языке – *бер* (один), *өч* (три) и *жиде* (семь).

Как показывают результаты исследования, из всего набора числового комплекса, который формирует числовые представления татарского народа в рамках национальной картины мира, особенно выделяются числа *бер* (один), *өч* (три) и *жиде* (семь). Символика этих чисел зафиксирована в духовной и материальной культуре, верованиях, обычаях и обрядах, заговорах, мифологических и космологических представлениях, фольклоре и языке каждого народа [Мугтасимова, 2004, 58].

Л. Р. Гизатуллина отмечает, что «в разных частях земного шара люди независимо друг от друга пришли не просто к сходным, но подчас к поразительно идентичным взглядам» [Гизатуллина, 2004, 9].

### **Бер (один)**

Число *бер* (один) в татарском языке имеет множественные схожие значения: один-единешенек, одинокий; самый лучший, совершенство; одинаковый, похожий друг на друга, схожие; когда-нибудь, однажды; один (-а, -и), некоторые и т.д. [Муратова, 2006, 73].

Число *бер* (один) в паремиях часто используется с числом два, пять. По частоте употребления в паремиях и широте охвата сфер употребления число *бер* (один) занимает лидирующее место среди чисел в татарском языке: *Бер бакча жимеше* ‘соотв. одного поля ягоды’; *жиде кат үлчә, бер кат кис* ‘семь раз отмерь, один раз отрежь’.

В татарском языке числительное *бер* (один) встречается и в следующих значениях: каждый, все, всё; совместный; единый, слаженный; полностью; как и, то же самое; какой-то, какой-нибудь; а также выражает неточность время действия, усиливает значение нет, указывает на ничтожное количество и др.

### **Өч (три)**

Число *өч* (три) в татарском языке имеет глубокое символическое значение. Оно есть составляющая часть представлений человека как самых сокровенных вещей, с одной стороны, так и в значении много, с другой. Поэтому число *өч* (три) широко употребляется в культурных традициях и фольклоре народа. Так, мифологическими героями многих татарских сказок являются три брата, которые спасают трех дочерей короля, сражаются с трехглавыми змеями, драконами, путь-дорогу проходят за три месяца. Татарский национальный менталитет часто заставляет чувствовать, видеть повсюду деление на три. Это свойство запечатлено в пословице: *Еланлы өчкә киссәң дә, чикерткәлек хәле бар* ‘даже если разрубить змею на три части, у нее останутся силы как у малого кузнечика’.

### **Жиде (семь)**

Число *жиде* (семь) в татарском языке употребляется не только в значении количества и счета, но и в значении очень много, множество раз. В.З. Панфилов полагает, что тюркским числом *жиде* (семь) заканчивался подсчет, актуализирующая значение достижения. Поэтому оно имеет сакральный характер в представлениях народа.

По космологическим представлениям татар, земля и небо состоят из семи слоев. Отсюда и фразеологизмы: *жиде кат күкләргә менү* – букв.: подниматься на седьмое небо (прыгать от счастья); *жиде кат җир астында* – букв.: под семью слоями земли (за семью замками, на краю земли).

Число *жиде* (семь) широко употребляется в татарских пословицах и поговорках: *Житмеш жиде яшлек картның да үлгәндә жиде атналык эше эшләнмичә калган, ди* – букв.: у старика семидесяти семи лет после смерти останется работы / забот на семь недель (то есть как ни старайся, забот хватит на всю жизнь и после нее); *Адам һәр жидесендә бер алмаша* – букв.: человек каждое седьмое меняется (имеется ввиду в 7 лет) [Исәнбәт, 2010, 457].

Показательно, что *жиде* (семь) связана с категорией времени – год: *Бер эт үгезнең ите төшеп калмасы дип, жиде ел йөргән, ди.* – букв.: собака семь лет ожидала, пока не выпадет кусочек мяса быка; *Жиреннән аерылган жиде ел елар, иленнән аерылган, гомер буе елар.* – букв.: разлученный от земли будет плакать семь лет, потерявший свою половину – всю жизнь; месяц: *Жиде айлык житез була.* – букв.: семимесячный оказывается шустрым (до сегодняшнего дня существует поверье, что недоношенный ребенок бывает шустрее, чем другие дети); день: *Байрамбайга жиде көн байрам.* – букв.: Байрамбаю семь дней в неделю праздники; ленивому каждый день праздник; час: *Жидеда, сәгать жиде тапкыр суга.* – В семь часы бьют семь раз [Исэнбэт, 2010, 125].

Семерка – это самое сакральное число у всех народов. В культуре тюркских народов число семь играет большую роль, особенно в мифологии и в фольклоре: семь богов (со времен язычества), семь небесных сфер, семь богатырей, семь ворот. Семь символизировало целостность мироздания, опираясь не только на языческую, но и православную числовую символику. В целом число семь зачастую обозначает некую целостность, максимальное количество.

Итак, проведенное исследование показало, что числовые единицы, семантика которых представляет собой сложный комплекс национально-культурных представлений, являются объективным отражением в мышлении человека явлений материального и духовного мира, занимают определенный пласт в системе языка.

Лингвокультурная символика чисел в исследуемых языках отражается в мифологических представлениях, поверьях, народной медицине, заговорах, родильном, свадебном, погребально-поминальном обрядах, эпосах, сказках, загадках, пословицах и поговорках, фразеологизмах и т.д. Так, числа часто употребляются в определении количества сказочных персонажей, предметов, в описании их внешности, размера, объема, величины, силы, мощи и других качеств героев.

Таким образом, числа играют большую роль в символике. Они, кроме своих основных значений, выражают этнокультурное значение. Числовая модель как фрагмент языковой картины мира включает в себя значения чисел, закрепленные в мифологии, фольклоре, языке, и являются неотъемлемой частью духовной культуры народа. В культурном контексте число утрачивает числовое и приобретает сакральное, символическое, магическое значения. В татарском языке имена числительные в составе определительных конструкций несут лингвокультурологический потенциал, характеризуя тем самым особенности национальной картины мира.

## Литература

- Гизатуллина Л. Р. Нумерологические фразеологические единицы в английском и татарском языках. Автореф. дис. ... к.ф.н., Уфа, 2004. 24 с.
- Замалетдинов Р. Р. Национально-языковая картина татарского мира. Автореф. дисс... д.ф.н. Казан, 2004. 38 с.
- Исэнбэт Н. Татар халык мәкалләре. 1-3 т. Казан: Татар.кит.нәшр., 2010. 345 б.
- Мугтасимова Г. Р. Лексика татарских народных пословиц (устаревшая лексика, диалектизмы и русско-европейские заимствования). Дис. ... к.ф.н. Казан, 2004. 187 с.
- Муратова Р. Т. Символика чисел в башкирском языке. Дис. ... к.ф.н. Уфа, 2006. 188 с.
- Муратова Р. Т. Символика чисел в мифологических представлениях башкир о мире // Актуальные проблемы истории, языка и культуры Башкортостана. Сборник научных трудов молодых ученых ИИЯЛ УНЦ РАН. Выпуск 3. Уфа, 2008. С.178-183.
- Файзуллина Г. Ч. Номинации человека в татарских народных говорах Тюменской области. Казан: Отечество, 2016. 285 с.
- Чернева Н. П. Семантика и символика числа в национальной картине мира (на материале русской и болгарской идиоматики). Дис. ... к.ф.н. М, 2003. 226 с.

**F. R. Sibgaeva**

*Institute of Philology and intercultural communication, Kazan Federal University,  
Tatarstan str., 2, Kazan, 420021, Russian Federation  
E-mail: FiruzaRS@mail.ru*

### **SYMBOLISM OF NUMBERS IN THE TATAR LANGUAGE**

Number as one of the constants of world culture is a logical and cultural phenomenon, the study of which in each national language and in each ethnic culture will determine its conceptual characteristics, as well as features of the relationship between language and culture. However, the problem of identifying and describing the content of ethno-lexemes with a numerical index, where the numbers contain rich linguistic semantics and cultural symbols, remains unresolved.

Relevance of article caused by necessity of complex study of national-cultural symbolics of numbers Tatar language, the study of numerological code of culture will help to identify General and particular features of the language picture of the world ethnically different, at the same time chronically exposed people. In Tatar linguistics, the study of the problem of linguo-cultural nature is in its infancy.

The aim of the article is to describe the lexical and semantic characteristics of numerical symbols in the Tatar language in the linguo-cultural aspect. Understanding the world through the prism of numbers, the analysis of symbols will analyze the specifics of their worldview, as well as a deeper understanding of the General laws inherent in lexical semantics, to establish a link between language and culture, to show the real significance of each component of the semantic structure of the word in the diachronic and synchronous aspects.

*Keywords:* numerical symbolism, semantic structure, linguo-cultural aspect, numerical model, language picture of the world.

### **References**

- Gizatullina L. R. Numerological phraseological units in English and Tatar languages. Abstract. dis. ... Ph. D., Ufa, 2004. 24 p.
- Zamaletdinov R. R. National-language picture of the Tatar world. Abstract. Diss... D. F. N. Kazan, 2004. 38 p.
- Tatar folk Proverbs. Kazan: Tatarsky.depart.badly.- Moscow: Eksmo, 2010.
- Mugtasimova G. R. Vocabulary of the Tatar folk poslovits (archaic words, dialect and the Russian-European borrowings). Dis. ... Ph. D. Kazan, 2004. 187 p.
- Muratova R. T. Symbolism of numbers in the Bashkir language. Dis. ... Ph. D. in Ufa, 2006. 188 p.
- Muratova R. T. Symbolism of numbers in the mythological representations of the Bashkirs about the world // Actual problems of history, language and culture of Bashkortostan. The collection of scientific works of young scientists of the Institute of history, language and literature of the Ufa Scientific Center RAS. Issue 3. Ufa, 2008. p.178-183.
- Fayzullina G. CH. Nominations of the person in the Tatar national dialects of the Tyumen region. Kazan: Fatherland, 2016. 285 PP.
- Cherneva N. P. Semantics and symbolism of number in the national picture of the world (on the material of Russian and Bulgarian idioms). Dis. ... Ph. D., 2003. 226 p.